雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到
家鄉風味
壹磅庄美味蜆蚧
壹磅庄紅燜筍尖

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
唐山瓜菜種　去丁厚冬菇
去頭大三牙　去頭黃花同
五彩大皮蛋　正墨國鮑魚
大紅舊菓皮　鮮甜蜆肉干
大埔園口新出瓜菜
精製燒味　臘味　牛肉干
發行

The Bank Of Nova Scota
Est. 1832

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件
實際安全否

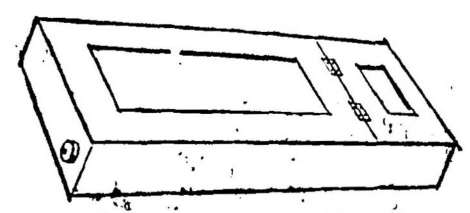
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。當然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。倘不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜士定夾哥林比亞街支行啓

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
加拿大賚路銀行

凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小竊危機甚大。爲保護此種貴重物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費滙收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。

最近
加赤在港找換－五三四寸
美赤在港找換－五七七寸
今日香港滙價　每百壹十八元九五

你之貴重物存貯本行
每日所費不過兩仙！
請君駕臨與你接近之滿地可銀行
商量本行之儲蓄箱



歡迎垂詢　不需任何酬報

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾哥林比街支行
Pender & Columbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM
Manager
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

特載要聞

★香港仔及鴨脷洲發展計劃

在填海區建市中心
人口將增至二十萬

香港訊。香港仔方面將從海面填築一個新市中心區。該中心區之地方。在香港仔灣之東端。位於香港仔鴨脷洲之間。此項計劃爲城市設計委員會爲香港仔所擬訂長期發展草案之重要計劃之一。

香港仔目前之市區範圍。西至田灣街。南至鴨脷洲。東至涌尾。大部份之地方爲未有批出之官地。惟仍有臨時使用之許可證者亦屬不少。有若干私人物業將受此項城市計劃之影響。城市計劃委員會建議。受影響之私人土地願予收回。以便實施該項發展計劃。

爲設立市中心區而需填海之面積。約十七畝。政府爲實施該項發展計劃而擬進行之填海計劃共有數起。惟以此爲規模最大者。有關發展計劃則分期多年完成。

根據發展草圖。涌尾地方將全填平。鮮魚批發市場附近亦填海約十英畝强。

政府市城設計人員估計。香港仔及鴨脷洲之人口。至一九六五年。兩個徙置區。及警察訓練學校西面廉租屋宇計劃完成之後。將由現時之四萬人增至九萬人。該地之人口。預料將可以增至二十餘萬人。發展草圖之目的。在於使到香港仔可以保持爲本港重要漁業港之一。亦有應付今後工業發展之準備。同時。有意保存水上居民。水上酒家之風景特點。以便吸引遊客。

除有關於城市之中心區之意見外。城市設計委員會所提出之其他重要之意見尚有。

一。在香港仔灣。又名石排灣。設一改良之避風塘及漁業中心。

二。在涌尾之新填地上設立一個重要工業區。

三。在香港仔海峽設立一個供遊艇及水上酒家灣泊之地方。

四。建築一條行車之隧道。以便可以迅速由港島北部通往香港仔。

△改變交通系統使貨客運無阻

築隧道通往跑馬地

該計劃將規定有一個商業中心。以及供作一個巴士總站及其他政府用途之地段。城市計劃委員會建議商業中心建築物之上層應作爲住宅。一度長一。三八〇尺之防波堤將在香港仔海港西端入口處築建。由該堤包圍之地區將作爲漁船作業港。

城市設計委員會一發言人稱。「目前。香港仔和鴨脷洲的大多數居民直接或間接倚賴漁業爲生。但此種情形可能數目將會增加。主要原因爲有大量勞工。」

在草圖所示之工業區中。主要的一個工業區將位於新近填成的涌尾。且可能於稍後向東擴展。預料鴨脷洲將有若干附屬工業經營。因此已在香港仔峽撥出一個供建造船艇船塢用之區域。

草圖內對於露天空地及娛樂區域有所規定。尤以在住宅區爲然。涌尾以南若干場地。業已開發作機構用途。南郎山以西亦有場地撥用計劃。

草圖所示之公共建築物包括消防局和警署。診所。醫院及廟宇。學校地址亦已撥出。以適應估計二十萬人口之需。發言人指出。如要充份實施此項發展計劃。現有道路交通。必須改善。使來往香港仔的客運與貨運暢通無阻。委員會認爲。達成此點之唯一實際方法。是興建一道路隧道。

發展草圖顯示以香港仔爲起點之隧道。從港島北邊司徒拔道之下透出。並可由此處伸展。連接快活谷與將來之海旁道路。

在擬議中之隧道長約一千八百碼。此隧道落成後。可將香港仔之天星碼頭之距離縮短三英哩半至四英哩之間。同時。並準備保留地段建築主要道路。與此隧道接連。此一道路將接連現時在黃泥涌峽建築中之一條馬路。該計劃準備擴寬黃竹坑道之路面 並將該路予以延長，並計劃興建一條高空通路。涌往墳場。

新時代公司
新辦到
香港舞台大戲
錄音唱帶多類
來函索各種唱片唱帶目錄即奉
新型 ROBERTS '997' 錄音機上市
歡迎參觀
各種錄音機　外埠來函選購可從用 C.O.D. 寄付。
MODERN SHOP
295 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 681-0614

萬千文化事業公司
THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
舞臺大戲錄音唱帶
雷鳴金鼓戰笳聲
林家聲　陳好逑　半日安　靚次伯　任冰兒　關海山　聯合主唱
常德會戰實錄長篇文藝小說
虎賁萬歲

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-303

改新門市營業啓事
本公司自創立以來已有六十年歷史貨眞價實久爲各界人士所稱許現整齊貨架仿取西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客選擇且增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求尚祈不吝光臨指導爲禱
廣萬生謹啓

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜叁時止。凡顧諸君幸祈留意焉。
中西食譜　星期美点
著名鹽雞　豉油雞王
經濟時菜　上湯雲吞
粥粉麵飯　整日供應

紐約仁壽藥行爲便利加國僑胞
特設加國郵寄轉接站
供應乾坤大補丸　並贈送
收音機　誌慶啓事

敝藥行所出乾坤大補丸，功能潤肺開胃，滋血生精，強身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。主治腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。問世以來，極得南北美洲及東南亞僑胞信心服用，加國僑胞之向敝行直接函購者，尤居美洲各國之冠。唯因加美兩國，郵寄匯兌稅關提包等手續十分麻煩，各埠僑胞，深感不便。敝藥行有鑒及此，特經多方設法，委託西人在加設立郵寄轉接站。凡各埠僑胞之欲購乾坤大補丸者可仍如前將美金（一樽七元九角，郵費五角，兩樽十五元，郵費免收）。逕寄紐約，然後由敝藥行通知轉接站由加國郵政直接寄到，絕無報關付稅提包等麻煩。如交C.O.D.以前原不可能，現則連加手續費貼水每樽淨收加銀十元，亦較以前廉宜方便。至於敝行其他出品，仍由敝行直接發寄，容俟試行順利，再行推廣。茲爲慶祝設站成功並鼓勵新志用戶介紹親友起見：凡一次來購六樽以(美金四十五元)以上者，概由敝行直接寄贈袖珍双實無線電收音機一具。玲瓏可入衣袋，聲音清晰，到處可聽。良機難得，幸勿錯過是幸。

紐約仁壽藥行
SOMERSET-VITA CO.,
60 E 42 ST, N.Y. 17, N.Y.

中華民國五十二年

中國洪門民治黨駐加國總支部第十吉屆職員表

正主委 王華進　副主委 劉捷予
簡國安　簡建平　周玉生
執行委員 吳一平　雷根　伍澤濂
王權柏　陳文彬　呂定國
鄭光益　趙榮儀　林洪公
關邦健　吳照光　梅拱學
區鏡棠　鄭洪麟
候補執委 雷紹基　黃啓珉　黃國連
馬英奇　鄭新福　謝志如
岑兆英　馬醫民
監察主任 呂禮庭　副 林晉安
監察秘書 朱甘泉
監察委員 黃鴻新　楊子順　呂頌留
廖道嵩　林進傑　林榮
鍾啓然　余喀　林福侃
黃敦灼　陳宜談　周慕軾
候補監委 周少川　梁啓新　何發祥
李顯榮　胡光　鄭炎福
李華英
秘書主任 簡建平　副 陳文彬
科員 劉衍芬　林岳生
李林富　鄭暢謙
財政主任 鄭光益　副 黃啓珉
科員 林文彬　周永熾
簡建棠　張培斌
外交主任 王權柏　副 梅學
科員 雷紹策　黃奕志
張其　馬英奇
組織主任 簡國安　副 曹子晉
科員 關文剛　縢伯明
李耀垣　岑兆英
宣傳主任 林洪公　副 劉社練
科員 李顯華　謝志如
鄭炯光　鄭榮洽
訓練主任 周玉生　副 馬醫民
科員 林雨亭　馬國亮
林麟　鄭炎才
社運主任 伍澤濂　副 徐子樂
科員 黃聖提　馬榮盛
馬其章　胡逢雁
文教主任 吳一平　副 李如相
科員 鄭今儉　梁啓新
簡而明　鄭炳權
生產主任 關邦健　副 鄭鴻麟
科員 黃國連　蔣榮漢
岑兆英　胡光
會計主任 鄭新福　李華英
法律顧問 區鏡棠　梁其漢
庶務 馬廣溢　趙社田

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者賜教及消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name 姓名
Address 地址
City 城市
報費全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C

美寶
女界美容院
[illegible]
電話 MU. 3-8415

全部新式電髮儀器 [illegible]
美容專家精工妙法 電話預約 [illegible]

中華民國五十二年
駐美山旦寸
洪門民治黨職員表

主席 許開基　雷學磐
監督 劉文晃　李潮恩
中文 雷維礎　雷維振
外交 伍月平　方沾燊
財政 黃文欽　劉洽周
代盟長 白錦蓮　陳五
議員 福和　燦勳　國基　于相
明燈　煥勳　林木　榮勳
張享　劉湘　裕鴻　炳華
鴻萍　英琳　楊樹　勳仕
銳林　世約　兆棠　周龍
余傑　烈莊　稠德　矿澄
炳文　維滾　胡滔
幹事 鄧長　劉添
幹事員 安全　新勝　烈莘　家湘
光宙　粵民　黃恩　瑞鋼
華林　梓敦　周海　烈維

民國五十二年
企運打遂權社職員表

社長 伍于彩　黃達蘭
議長 黃洛球　馬世鏗
書記 關祥　梁文惠
財政 胡持基　胡持源
外交 馬華山　鍾超大　黃福松
監督 何見　鍾華龍　梁燊
評議員 鍾榮蓮　伍會球　黃彩
黃臻源　梁健　鍾成就
蔡樹　鄭悅民　林任賢
胡榮業　劉孟良　馬啓豐

良好餐館連實業出賣
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商酌可也。
巴黎飯館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.